



Copyright © 2005 Paragon Software (Smart Handheld Devices Division)

Многоязычный словарь "МультиЛекс" 2005 для Palm OS

Дамы и Господа!

*Мы ценим каждого легального пользователя нашего ПО
и искренне благодарны всем нашим клиентам за поддержку.
Спасибо, что Вы покупаете наши программы и тем самым
вдохновляете нас на разработку новых решений для мобильных
и карманных компьютерных систем.*

Содержание

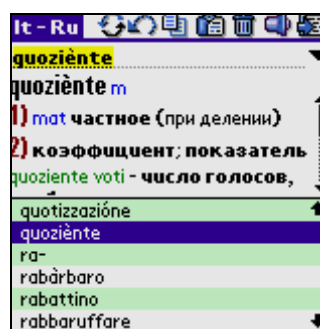
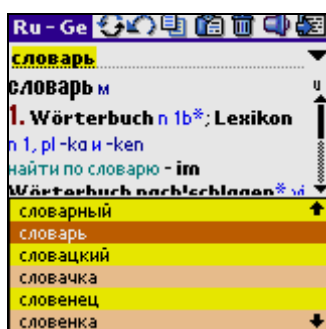
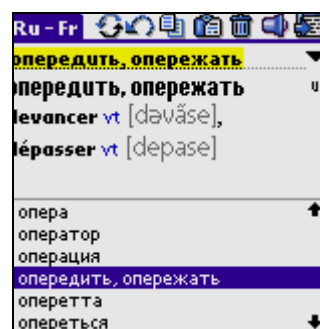
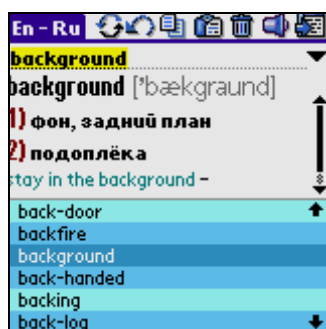
О программе.....	4
Новые возможности программы "МультиЛекс" 2005.....	4
Основные достоинства словарей "МультиЛекс"	5
Версии словаря "МультиЛекс" (доступные языковые пары)	6
Ограничения демонстрационной версии и регистрация	6
Установка программы	7
Работа с программой "МультиЛекс" 2005.....	10
Начало работы.....	10
Ввод данных	10
Элементы интерфейса словаря	11
Меню программы "МультиЛекс"	12
Меню в основном окне	12
Меню Словарь (Dictionary)	12
Меню Правка (Edit)	14
Меню Настройки (Options)	14
Общие настройки (Common).....	14
Язык интерфейса (Interface language)	15
Настройки Резидента (Resident).....	15
Настройки Просмотра (View).....	16
Настройки Слова Дня (Word of the Day)	17
Меню в полноэкранном режиме	17
Просмотр (View).....	17
Правка (Edit)	17
Резидентный режим.....	17
Резидент. Элементы интерфейса.	18
Меню Резидента	18
Изучение языка с помощью словаря МультиЛекс	19
Таблица неправильных глаголов.....	19
Добавление слов на карточки и тест по карточкам	19
Слово Дня.....	20
Создание своего словаря.....	20
Добавление/Редактирование статей.....	21
SlovoEd Studio	22
Размещение словаря на картах памяти.....	23

Перемещение словарных баз на карту памяти.....	23
Перемещение оболочки словаря и словарных баз на карту памяти	23
Удаление программы	24
Полезная информация	24
Служба поддержки пользователей.....	24
Приобретение программы.....	24
<i>Приложение: Установка и использование звукового модуля.....</i>	26
Ограничения демонстрационной версии и регистрация звукового модуля.....	26
Установка звукового модуля	26
Использование звукового модуля	27
Звук в основном окне.....	28
Звук в полноэкранном режиме.....	28
Звук в Резиденте.....	28
Удаление звукового модуля.....	28

О программе

"МультиЛекс" – это широко известная серия продуктов компании Paragon Software (SHDD) для основных мобильных платформ: Palm OS, Pocket PC/ Windows Mobile, Windows CE Smartphone, а также для смартфонов на базе Symbian OS. Благодаря специальной технологии, разработанной программистами [Paragon Software \(SHDD\)](http://www.paragon-software.com), в словаре реализуется чрезвычайно высокая степень сжатия данных и высокая скорость доступа к ним. Простой пользовательский интерфейс и полный инструментарий программной оболочки делают Вашу работу со словарными базами максимально удобной: Вы можете выполнять поиск, просматривать, редактировать и хранить словарную базу.

Это руководство описывает словарь "МультиЛекс", предназначенный для использования на карманных компьютерах под управлением операционной системы Palm OS (начиная с версии 4.0).



Новые возможности программы "МультиЛекс" 2005

От версии к версии наши словари совершенствуются, исходя из пожеланий пользователей и учитывая постоянно расширяющийся диапазон функций мобильных устройств. В словаре "МультиЛекс" 2005 для Palm OS появилось несколько востребованных функций, которые делают Вашу работу со словарем еще удобнее.

Новые функции для изучения языка: Вы можете учить слова в любой момент, когда у Вас найдется для этого время. Теперь Вам доступны такие инструменты как:

- таблица неправильных глаголов (для английского языка)
Несколько возможностей сортировки помогут быстро по известной Вам форме глагола восстановить остальные.
- специальная методика для заучивания новых слов
Вы можете записывать отдельные словарные статьи на карточки и проходить тест по новым словам.

Теперь в словаре **"МультиЛекс"** есть:

- звуковая поддержка

Вы можете прослушать правильное произношение слова, при условии, что установлен звуковой модуль, соответствующий данному словарю (см. **"Установка звукового модуля"**).

- переключение между языками интерфейса

В любой момент Вы можете выбрать в качестве языка интерфейса один из доступных европейских языков.

- возможность подключать свой словарь, созданный при помощи компилятора, устанавливаемого на настольный компьютер

Опытные пользователи могут создать свой словарь с помощью специального инструмента и использовать его с помощью оболочки **"МультиЛекс"** (см. **"SlovoEd Studio"**).

Основные достоинства словарей "МультиЛекс"

Вот главные черты, которыми уже не первый год отличается программа **"МультиЛекс"** и которые делают работу с ней максимально простой и результативной:

- несколько стилей оформления словаря

Вы можете персонализировать свой словарь, выбрав один из вариантов цветового оформления.

- резидентный модуль

Вы можете получать перевод слов, не выходя из других программ – окно с переводом слова открывается прямо в активном приложении.

- сохранение истории

Вы можете быстро вернуться к любому из слов, которые Вы смотрели ранее, выбрав их из сохраненного списка нескольких последних запросов.

- возможность устанавливать **"МультиЛекс"** на карту памяти

Вы можете значительно сэкономить основную память устройства, записав программу на карту памяти Memory Stick, Secure Digital Card или MultiMedia Card.

- функция **Слово Дня**

Вы можете изучать новые слова, не тратя времени на поиск слова, которое Вы хотели бы выучить. Из словаря автоматически выбирается произвольное слово и показывается либо раз в день, либо при каждом запуске словаря (в зависимости от настроек функции).

Кроме того, словарь предоставляет Вам:

- высокую скорость поиска
- рекордно малое потребление памяти Вашего карманного компьютера
- возможность установки нескольких словарей одновременно
- возможность редактировать и добавлять новые словарные статьи
- большое количество словарных статей в предлагаемых словарных базах
- наличие транскрипции в словарной статье (в некоторых словарях)

- удобное переключение между словарями
- цветная разметка разных областей словарной статьи и возможность перейти к другому слову по гиперссылке в тексте статьи
- удобный цветной интерфейс
- полноэкранный режим перевода

Все эти функции существенно облегчают навигацию и делают использование словаря наиболее эффективным.

Версии словаря "МультиЛекс" (доступные языковые пары)

Русскоязычным пользователям предлагаются словари для следующих языковых пар:

[Английский - Русский](#)

[Испанский - Русский](#)

[Итальянский - Русский](#)

[Немецкий - Русский](#)

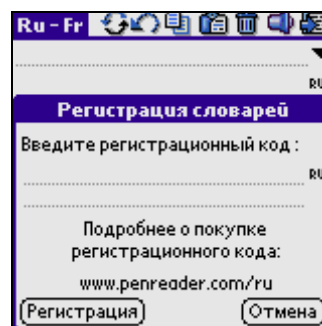
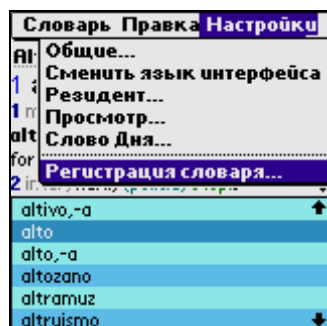
[Французский - Русский](#)

Словарь для конкретной языковой пары может поставляться в нескольких редакциях: *компактной, полной, расширенной и т.д.*, может включать общелексические словарные базы и специализированные. Вы можете выбрать и установить любую из предложенных конфигураций в зависимости от Ваших потребностей.

На нашем сайте Вы всегда сможете найти полные списки предлагаемых словарей а также подписаться на наши новости, чтобы всегда быть в курсе последних обновлений: <http://palm-dictionaries.penreader.com/>.

Ограничения демонстрационной версии и регистрация

Чем дольше Вы используете незарегистрированный словарь, тем чаще вместо перевода слова Вы видите сообщение о том, что Ваша копия словаря не зарегистрирована. Регистрационный код Вы получаете при покупке программы (подробнее см. раздел "**Приобретение программы**"). Чтобы зарегистрировать копию словаря, Вам необходимо выбрать **Настройки (Options) > Регистрация словаря** в меню программы "МультиЛекс" и ввести регистрационный код в следующем диалоге:



Установка программы

ВНИМАНИЕ!

Чтобы использовать программу "МультиЛекс" с русским интерфейсом или пользоваться словарем, одним из направлений перевода для которого является русский, на Вашем устройстве должен быть установлен русификатор. Мы рекомендуем Вам воспользоваться нашей системой русификации PiLoc. Некоторые словари "МультиЛекс", например, русско-немецкий и русско-французский, не будут работать без русификатора PiLoc (версии 2.20 и выше), так как они используют API нашего русификатора. Всё дальнейшее повествование предполагает, что Вы используете русификатор PiLoc 2.20 и выше.

ПРИМЕЧАНИЕ

Русские названия элементов интерфейса устройства в данном документе приводятся в соответствии с терминологией системы русификации PiLoc.

Информация о русификаторе PiLoc доступна на нашем сайте:

http://russian.palm.penreader.com/ru/Russian_PiLoc.html

Бесплатная ДЕМО версия программы доступна на <http://piloc.penreader.com/>


Вы можете установить оболочку со словарными базами в основную память устройства, либо на карту памяти.

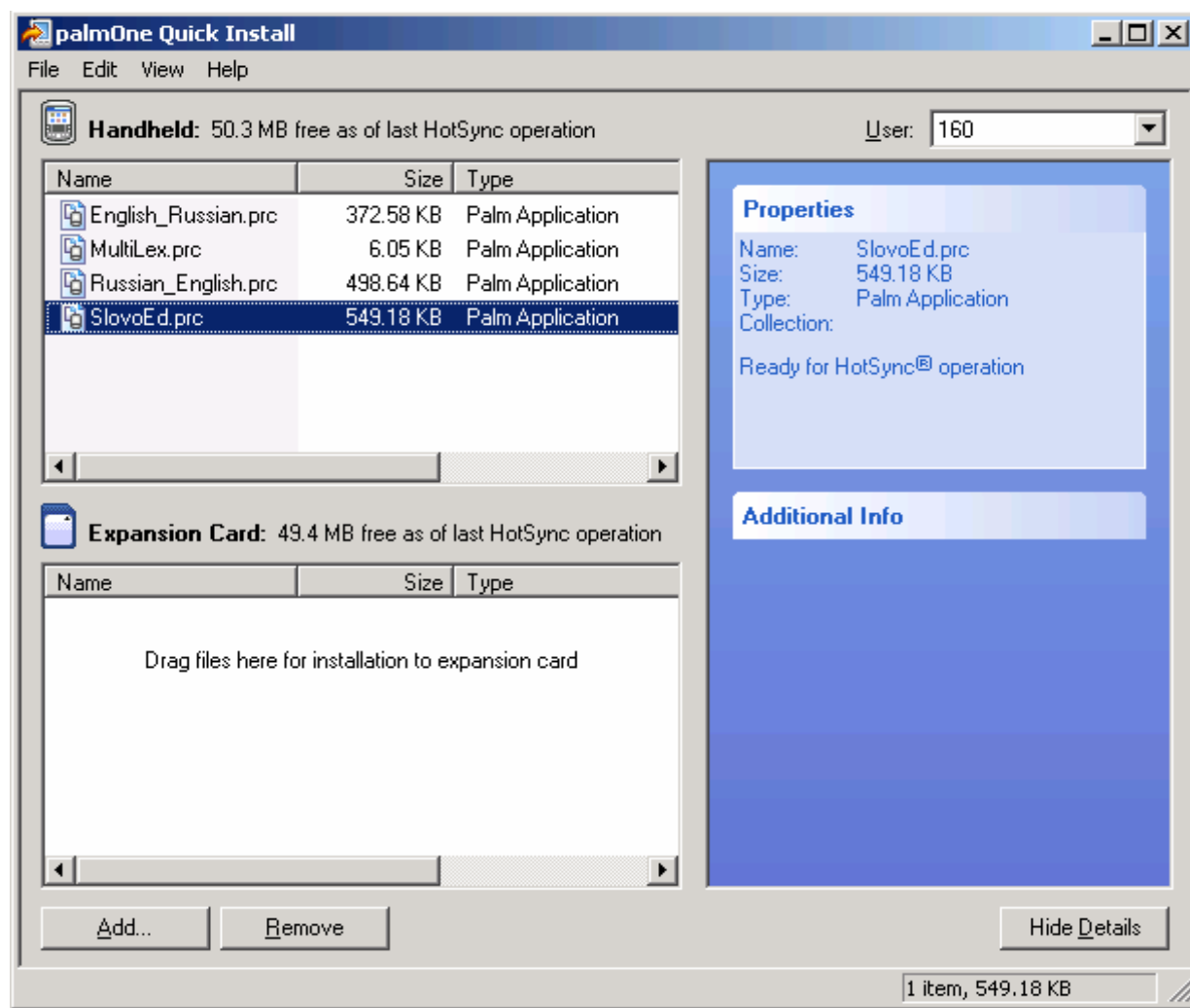
Мы рекомендуем устанавливать оболочку словаря в основную память устройства, а словарные базы – на карту памяти, так как это, с одной стороны, поможет сэкономить основную память устройства, а с другой – обеспечит высокую скорость работы программы и оптимальную функциональность.

Вы можете в любой момент переместить на карту памяти словарные базы или оболочку словаря вместе со словарными базами. Перенос словарных баз и оболочки программы описан в разделе "Размещение словаря на картах памяти".

Данный раздел описывает установку программы.

Порядок установки программы таков:

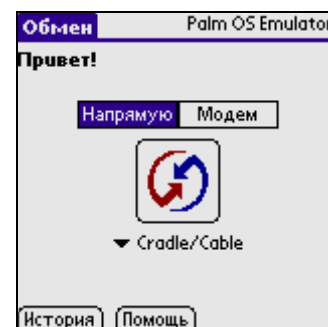
1. Если у Вас уже установлена предыдущая версия словаря, удалите её. Вы можете воспользоваться инструкциями, приведенными в документации к той версии, которая у Вас уже установлена, или использовать процедуру удаления словаря, описанную в этом документе.
2. Приступайте к установке новой версии словаря. Найдите в полученном пакете компоненты:
 - **Оболочка словаря** (MultiLex.prc).
 - **Оболочка словаря** (SlovoEd.prc).
 - **Файлы словарных баз** (2 файла для двустороннего словаря и 1 файл для одностороннего словаря). Например, если Вы хотите установить двусторонний русско-английский словарь, то Вам понадобятся файлы словарных баз English_Russian.prc и Russian_English.prc.
3. Дважды кликните на каждом из необходимых *.prc файлов, либо запустите программу **Palm Desktop** на Вашем настольном компьютере и затем в окне **Palm Desktop** нажмите на значок **Quick Install**.
 
4. Появится окно **Palm Quick Install**. Если Вы хотите установить программу в основную память устройства, то добавьте необходимые файлы в список под заголовком **Handheld**. Если Вы хотите установить программу на карту памяти, то добавьте файлы словаря в список под заголовком **Expansion Card**. Для того чтобы добавить файл в окно **Quick Install**, просто "перетащите" его туда или нажмите на кнопку **Add** и укажите путь к файлу, который Вы хотите добавить.



ПРИМЕЧАНИЕ

На иллюстрации показан интерфейс программы Quick Install 1.0

- Синхронизируйте Ваше устройство с настольным компьютером с помощью программы HotSync. Для этого откройте на устройстве приложение HotSync и нажмите на значок в центре экрана.



6. После окончания синхронизации **"МультиЛекс"** будет установлен, и его значок появится в списке приложений.



Вы можете также сначала установить словарь в основную память, а потом перенести весь словарь или только словарные базы на карту памяти. О том, как это сделать, читайте в разделе **"Размещение словаря на картах памяти"**.

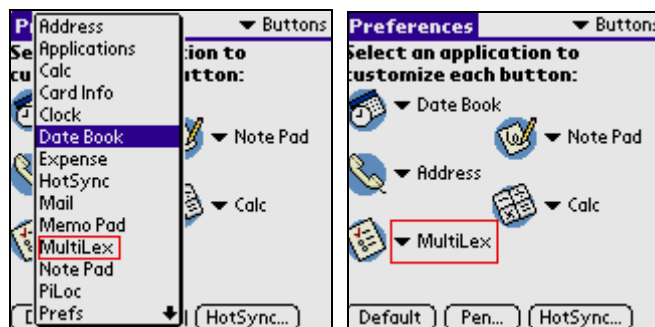
Работа с программой "МультиЛекс" 2005

Начало работы

Для запуска словаря нажмите пером на значок программы "МультиЛекс" в списке приложений.

Вы можете быстро открывать МультиЛекс нажатием одной из кнопок на корпусе Вашего устройства.

Чтобы запускать "МультиЛекс" по нажатию аппаратной кнопки, откройте **Настройки (Prefs)**. В разделе **Личные (Personal)** выберите **Кнопки (Buttons)** и затем из списка приложений рядом с желаемой кнопкой выберите "МультиЛекс"



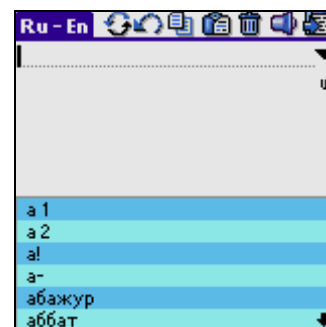
ПРИМЕЧАНИЕ

Кроме стандартного способа запуска программы, существует возможность обращаться к словарю, не выходя из других приложений. Например, Вы можете при работе в Блокноте (Мето Pad) быстро посмотреть перевод слова, не выходя из программы. Подробнее об этой функции читайте в разделе "Меню в полноэкранном режиме"


Ввод данных

После запуска словаря экран Вашего устройства будет выглядеть так, как показано на рисунке справа.

Вверху экрана, под заголовком программы, находится строка для ввода слова, перевод которого Вы хотите получить.



Вводить слово Вы можете следующими способами:







- С помощью росчерков Граффити. Раскладку Граффити с русского на английский и наоборот можно переключить вводом специального росчерка: ↘ в Граффити и ↗ в Граффити 2, или однократным нажатием на индикатор раскладки Граффити (ENG) справа под строкой ввода.
- С помощью наэкранный клавиатуры или портативной клавиатуры.
- Выполнив операцию "Вставка" из буфера обмена, предварительно скопировав туда нужное слово. Вы можете сделать это через меню Правка (Edit), с помощью соответствующего росчерка Граффити, или однократно нажав на кнопку  вверху экрана.

- Включив опцию **Вставка при запуске (Paste on start)** через меню **Настройки > Общие (Options > Common)**. При каждом запуске программы будет производиться вставка содержимого буфера обмена в поле ввода.


Если введенное слово есть в базе словаря, то его перевод появится в поле под строкой ввода. Если слова нет в словаре, то Вы увидите слова, ближайшие по списку к искомому. Вы можете просматривать слова, которые есть в базе словаря, нажимая на стрелки вверх-вниз в списке слов справа на экране, либо нажимая на аппаратные кнопки Вверх/Вниз на корпусе Вашего устройства.

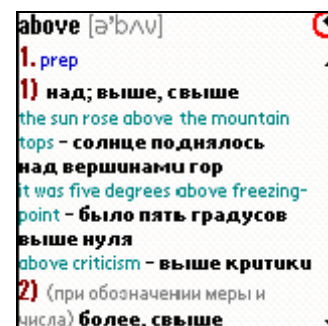
Элементы интерфейса словаря

На рисунке справа показано основное окно программы. Элементы интерфейса имеют следующие значения:

1. **Строка ввода.**
2. **Словарная статья.** Словарную статью можно развернуть на весь экран (с помощью кнопки 12). В словарной статье текст выделен разными цветами, которые обычно имеют следующее значение: **синим** обозначается часть речи; **зелёным** – словосочетания либо предложения, в которых встречается введенное слово; **черным** – перевод непосредственно введенного слова или словосочетания; **серым** – вспомогательная информация, например, транскрипция или признаки слова. В разных словарях оформление словарной статьи может отличаться.
3. **Список слов, содержащихся в словаре.**
4. **Полоса прокрутки словарной статьи.**
5. **Стрелки для прокрутки списка слов.** Вы можете также прокручивать этот список аппаратными кнопками Вверх/Вниз на Вашем устройстве.
6.  **Кнопка смены словаря на парный.** Позволяет быстро переключаться между двумя парными словарями.
7.  **Кнопка "Возврат".** Позволяет перейти к словарной статье, которую Вы смотрели до этого.
8.  **Кнопка "Копировать".** Позволяет скопировать выделенное слово в буфер обмена, как из строки ввода, так и из перевода.
9.  **Кнопка "Вставить".** Позволяет вставить в строку ввода содержимое буфера обмена.
10.  **Кнопка "Очистить".** Позволяет очистить содержимое строки ввода.
11.  **Кнопка "Озвучить".** Позволяет прослушать произношение слова (при условии, что его озвучивание присутствует в установленном звуковом модуле). Подробнее о звуковом модуле читайте в разделе **"Приложение: Установка и использование звукового модуля"**.



12.  Кнопка "Переход в полноэкранный режим". Если словарная статья не помещается в поле перевода, Вы можете нажать на эту кнопку, чтобы развернуть словарную статью на весь экран. Если Вы развернули перевод на весь экран, то вернуться в основное окно словаря можно, нажав на стрелку в правом верхнем углу.



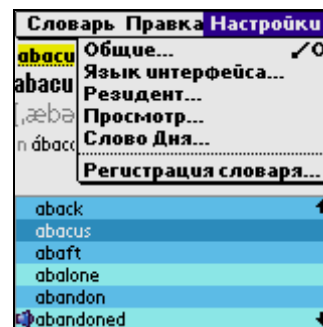
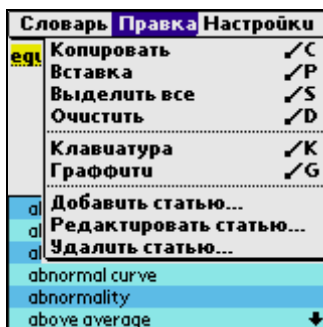
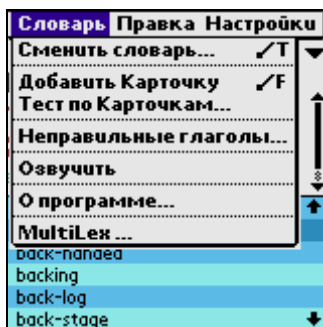
13. **Кнопка вызова истории.** Показывает список из 15 последних слов, которые Вы смотрели в словаре.
14. **Индикатор Граффити.** Показывает текущую раскладку Граффити. При использовании русификатора PiLoc 2.20 и выше нажатием на индикатор можно переключать раскладку с русской на английскую и наоборот.

Меню программы "МультиЛекс"

Меню в основном окне

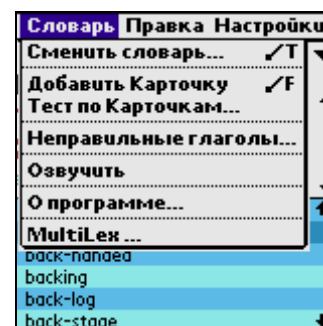
В словаре реализовано меню, имеющее три раздела. Ниже описан каждый из них.

Некоторые пункты меню можно вызвать с помощью комбинации росчерков Граффити, которые указаны справа от названия пункта. Например, чтобы вызвать окно для выбора словаря, достаточно воспользоваться комбинацией: росчерк ✓, и затем буква T.



Меню Словарь (Dictionary)

Используя это меню, Вы можете проводить различные операции со словарными базами, добавлять слово на карточку или проходить тест по карточкам, прослушивать звучание слова и получить информацию о программе.

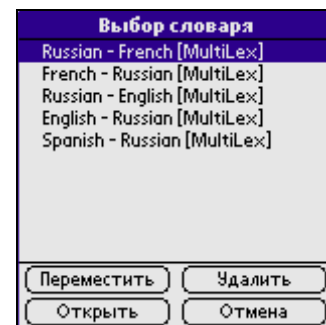


■ **Сменить словарь (Change dictionary)**

В меню **Словарь > Сменить словарь (Dictionary > Change dictionary)** можно сменить текущий словарь, если у Вас установлено несколько словарей.

Кроме того, в данной форме можно переместить словарь на карту памяти, либо удалить ненужный словарь. Для этого выделите строку с названием словаря и нажмите соответствующую кнопку.

Если Вы переместите словарные базы на карту памяти, то словарь будет запускаться медленнее, чем если бы базы были размещены в основной памяти устройства. Для того, чтобы ускорить запуск словарей, размещенных на карте памяти, Вы можете воспользоваться опцией **Кэшировать словари, находящиеся на карточке (Cache cards dictionaries)** в разделе общих настроек (см. "**Общие настройки (Common)**").



ВНИМАНИЕ!

При удалении (перемещении) словаря одного направления будет удален (перемещен) и парный к нему словарь. Например, если Вы удалите англо-французский словарь, то при этом будет удален также и французско-английский.

Для переключения с текущего словаря на парный существует несколько альтернативных быстрых способов:

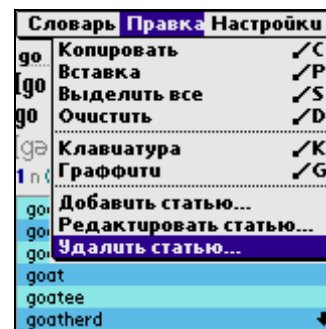
1. В случае если Вы настроили вызов программы "**МультиЛекс**" на аппаратную кнопку, и при работе со словарем нажмете ее, словарь сменится на парный.
2. Словарь можно сменить, просто начав писать слово с символа, который не принадлежит алфавиту текущего языка. Например, если Вы, находясь в англо-русском словаре, начнете писать по-русски какое-либо слово, "**МультиЛекс**" сам переключит словарь на русско-английский.
3. Словарь автоматически переключается на парный в случае, если Вы меняете текущую языковую раскладку Граффити; с другой стороны, при смене словаря автоматически изменяется языковая раскладка Граффити (при использовании русификатора PiLoc 2.20 и выше).
4. Практически все слова в поле перевода являются ссылками (кроме грамматической информации и стилистических помет). Например, если Вы при просмотре статьи англо-французского словаря нажмете на французское слово из поля перевода, программа начнет поиск этого слова в парном (то есть французско-английском) словаре.

- **Добавить карточку (Add a Flash Card).** Данный пункт позволяет добавить слово на карточку для заучивания (подробнее см. "**Добавление слов на карточки и тест по карточкам**")
- **Тест по карточкам (Flash Cards Quiz).** Данный пункт позволяет начать прохождение теста по карточкам (см. "**Добавление слов на карточки и тест по карточкам**")
- **Неправильные глаголы (Irregular verbs)** (только для английского языка). Этот пункт открывает таблицу неправильных глаголов (см. "**Таблица неправильных глаголов**").
- **Озвучить (Sound).** Данный пункт позволяет прослушать звучание слова при условии, что на Вашем устройстве установлен звуковой модуль и озвучивание данного слова содержится в нем (см. "**Приложение: Установка и использование звукового модуля**").
- **О программе (About).** Здесь можно узнать, какой словарь сейчас активен, и сколько словарных статей в нём содержится, а также просмотреть информацию о звуковом модуле.

Меню Правка (Edit)

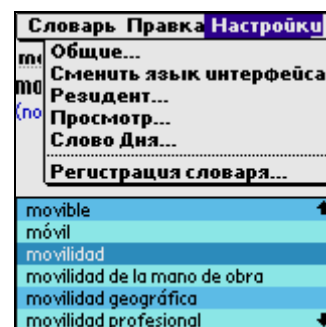
Этот раздел меню позволяет Вам выполнять следующие операции:

- **Копировать (Copy).** Позволяет скопировать выделенный текст в буфер обмена.
- **Вставка (Paste).** Вставляет в выбранное место текст из буфера обмена, скопированный туда ранее.
- **Выделить все (Select All).** Служит для выделения всего текста в строке ввода.
- **Очистить (Clear).** Очищает поле ввода.
- **Клавиатура (Keyboard).** Открывает наэкранную клавиатуру для ввода текста.
- **Граффити (Graffiti).** Вызывает справку по Граффити.
- **Добавить статью (Add new entry).** Создает новую словарную статью (см. "Добавление/Редактирование статей").
- **Редактировать статью (Edit selected entry).** Позволяет редактировать текущую статью (см. "Добавление/Редактирование статей").
- **Удалить статью (Delete selected entry).** Удаляет текущую статью.



Меню Настройки (Options)

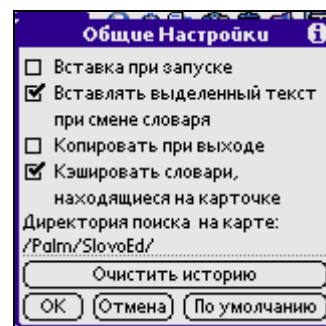
Раздел меню **Настройки (Options)** Вы можете использовать для того, чтобы изменять некоторые опции словаря и зарегистрировать словарь или звуковой модуль.



Общие настройки (Common)

Выбрав пункт **Общие (Common)** в раздел **Настройки (Options)**, Вы перейдете в окно, содержащее основные функциональные настройки словаря:

- **Вставка при запуске (Paste on start).** Текст, находящийся в буфере обмена, будет автоматически вставлен в строку ввода при запуске словаря, и словарь сразу же начнет поиск.
- **Вставлять выделенный текст при смене словаря (Paste selected text when changing dictionaries).** Если этот пункт выбран, то после смены словаря в строку ввода сразу вставляется текст, который Вы выделили накануне, когда пользовались другим словарем.
- **Копировать при выходе (Do Copy with Exit).** При выходе из словаря выделенный текст из текущей статьи копируется в буфер обмена. Если эта опция активна, то, открыв любой



документ, Вы можете произвести вставку выделенного текста из буфера. Таким образом, Вам не придется выполнять операцию "Копировать" при выходе из словаря.

- **Кэшировать словари, находящиеся на карточке (Cache cards dictionaries).** Данная функция предназначена для повышения скорости работы программы со словарными базами, размещенными на карте памяти. При первом запуске словаря, находящегося на карточке, часть словарной базы копируется в оперативную память. После того, как Вы поработали со словарем, и вышли из него, часть словарной базы может быть сохранена в оперативной памяти или удалена из неё. Если опция включена, после выхода из словаря словарная база остаётся в оперативной памяти, тем самым, ускоряя работу программы при последующих запусках. Если опция выключена, словарная база стирается из оперативной памяти и при следующем запуске словаря копируется в оперативную память снова.

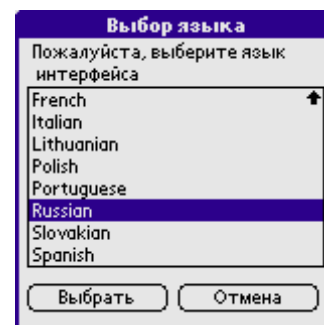
ПРИМЕЧАНИЕ

Размер кэша может быть до 500 килобайт в зависимости от словарной базы.

- **Директория поиска на карте (Extension card lookup directory).** Здесь Вы можете указать путь к словарям, установленным на карту памяти. По умолчанию это /Palm/SlovoEd/, но если Вы по каким-то причинам изменяли структуру папок на карте памяти или переименовывали их, то необходимо указать новый путь, чтобы иметь возможность использовать словари, находящиеся на карточке. (Например, если Вы переименовали папку SlovoEd в MyDictionary и вынесли ее в корневой каталог, то новый путь к словарю будет выглядеть как /MyDictionary/).
- Кнопка **Очистить историю (Clear history).** Используя эту кнопку, Вы можете удалить всю историю (последние 15 слов, которые Вы смотрели в словаре).
- Кнопка **По умолчанию (Default).** Восстанавливает настройки словаря по умолчанию.

Язык интерфейса (Interface language)

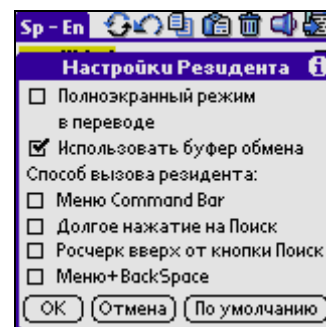
В данном окне Вы можете выбрать один из доступных языков интерфейса.






Настройки Резидента (Resident)

Резидентный модуль – это часть программы "МультиЛекс", которая позволяет получать перевод какого-либо слова, не покидая текущего приложения. Подробнее о работе с резидентным модулем читайте в разделе "Резидентный режим".

- **Полноэкранный режим в переводе (Full Screen mode in translation).** При использовании резидентного модуля перевод искомого слова будет выдаваться на весь экран.



- **Использовать буфер обмена (Use clipboard to get text)**— резидентному модулю для работы в некоторых приложениях необходим буфер обмена. Такими приложениями являются Почта (Mail), программы работы с Интернетом (например, AvantGo, Blazer, WebClipping), WordSmith, DocumentsToGo. Данная опция определяет, сможет ли резидент получать выделенный текст в перечисленных приложениях. Если Вы включите эту опцию, то в процессе работы словаря могут быть (но не обязательно) стёрты помещенные ранее в буфер обмена данные.
- **Способ вызова резидента (Kind of resident activation).** Резидентный модуль можно вызывать одним из четырех способов:
 1. Через меню **Command Bar**. Этот вариант вызова резидента работает следующим образом: необходимо нарисовать в области Граффити росчерк  и в появившейся панели выбрать значок словаря .
 2. Длительным нажатием на кнопку "Поиск" в области Граффити. Этот вариант вызова Резидента действует следующим образом: при быстром нажатии на кнопку будет вызываться стандартное окно поиска Palm OS, при длительном удерживании пера на кнопке вызывается резидентный модуль словаря "МультиЛекс".
 3. Движением пера в области Граффити вверх от кнопки **Поиск** до кнопки **Избранное**.
 4. Меню+BackSpace. Нажмите на кнопку "Меню" и затем нарисуйте росчерк .

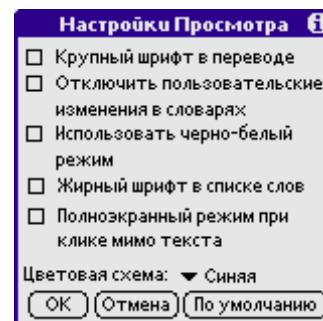
ПРИМЕЧАНИЕ

Для клавиатурных устройств, не имеющих области Граффити (например, Handspring Treo 600, PalmOne Treo 650, PalmOne Tungsten W), единственным способом вызова Резидента будет последовательное нажатие кнопок "Меню" и "BackSpace".

Настройки Просмотра (View)

В окне **Настройки Просмотра (View Options)** Вы можете изменить настройки, определяющие, как выглядит словарная статья:

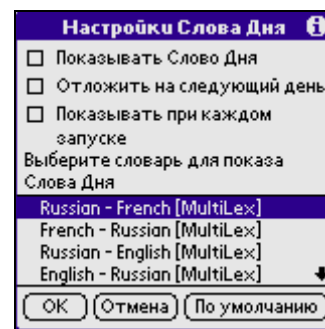
- **Крупный шрифт в переводе (Large font in translation).** Вся словарная статья будет отображаться крупными буквами.
- **Отключить пользовательские изменения в словарях (Disable all users dictionary changes).** Данная функция временно (то есть до тех пор, пока Вы не выключите эту опцию) отключает Ваши изменения словарных статей.
- **Использовать черно-белый режим (Use Black and White mode).** Отключает разметку словарных статей разными цветами. Эта опция может быть полезна, если у Вашего устройства черно-белый экран. На черно-белом экране цвета заменяются разными оттенками серого, поэтому включение данной опции повышает контрастность изображения.
- **Жирный шрифт в списке слов (Use bold type in list of words).** Список слов словаря будет отображаться жирным шрифтом.
- **Полноэкранный режим при клике мимо текста (Fullscreen on past click).** Если данная опция включена, то нажатие на любое место, не занятое текстом в словарной статье, будет разворачивать окно словарной статьи на полный экран.
- **Цветовая схема (Color scheme).** Список слов словаря и история могут быть раскрашены по нескольким цветовым схемам. Всего доступно 5 цветовых схем.



Настройки Слова Дня (Word of the Day)

В данном окне Вы можете выбрать, насколько часто будет показываться Слово Дня и из какого словаря оно будет выбираться.

- **Показывать Слово Дня (Show Word of the Day)** – каждый день произвольное слово будет выбираться из словаря и показываться Вам в качестве Слова Дня. Данная опция активизирует показ Слова Дня. Если эта опция включена, то Слово Дня будет показываться, если опция выключена, то не будет.



- **Отложить на следующий день (Postpone till the next day)** – если Вы не будете включать Ваше устройство несколько дней, слова за эти дни будут отложены до того момента, когда Вы включите устройство. Слово Дня может быть отложено максимум на 15 дней.
- **Показывать при каждом запуске (Show on every start)** – Слово Дня будет показываться каждый раз, когда Вы запускаете словарь.

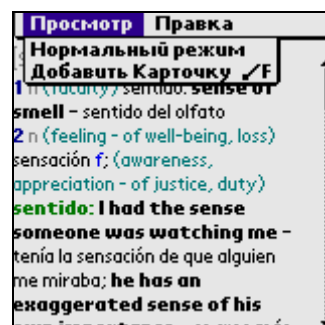
Кроме того, в этом окне можно выбрать, из какого из установленных словарей будет выбираться Слово Дня.

Меню в полноэкранном режиме

Меню полноэкранного режима состоит из двух разделов: **Просмотр (View)** и **Правка (Edit)**.

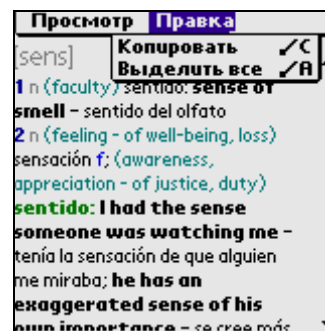
Просмотр (View)

- **Нормальный режим (Normal view)**. Выберите этот пункт для возвращения к основному окну программы.
- **Добавить карточку (Add a Flash Card)**. Выберите данный пункт, чтобы добавить просматриваемое слово на карточку для заучивания.



Правка (Edit)

- **Копировать (Copy)**. Позволяет скопировать выделенный текст в буфер обмена.
- **Выделить все (Select All)**. Служит для выделения всего текста словарной статьи



Резидентный режим

Резидентный режим (Резидент) – это такой режим работы словаря, который позволяет при работе в каком-либо приложении быстро узнать перевод слова, не выходя из программы, в которой Вы работаете. Чтобы посмотреть перевод интересующего Вас слова, необходимо лишь выделить его и вызвать Резидент способом, выбранным в настройках словаря (см. "Настройки

Резидента"). После этого внизу экрана появится окно. В случае если искомое слово есть в словаре, Вы увидите его перевод. Если его нет в словаре, то Вы увидите список слов, ближайших к искомому.

Резидент. Элементы интерфейса.

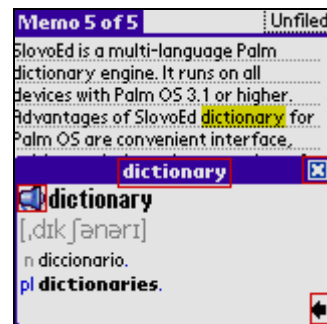
В окне Резидента есть следующие функциональные части:



Кнопка **Заккрыть окно Резидента.**



Кнопка **Перейти к списку слов словаря.** Нажмите на стрелку в правом нижнем углу окна для того, чтобы открыть в окне резидента список слов, содержащихся в словаре. Чтобы посмотреть перевод слова из списка, нажмите на слово.



Нажатие на заголовок окна вызывает меню (см. "Меню Резидента").



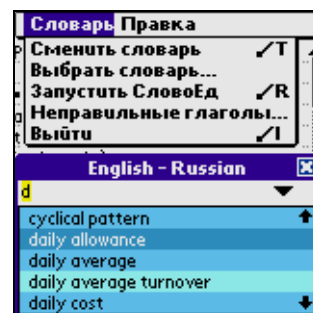
Значок **Звука.** Нажмите на значок звука для того, чтобы прослушать произношение слова.

Меню Резидента

В Резиденте доступно меню с двумя разделами: **Словарь (Dictionary)** и **Правка (Edit)**.

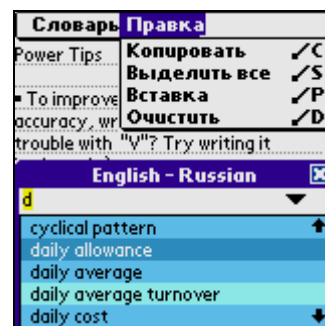
Меню **Словарь (Dictionary)**:

- **Сменить словарь (Switch dictionary).** Позволяет сменить словарь на парный.
- **Выбрать словарь (Change dictionary).** Позволяет выбрать словарь из списка установленных словарей,
- **Запустить МультиЛекс (Run SlovoEd).** Позволяет перейти к основному режиму работы словаря.
- **Неправильные глаголы (Irregular verbs).** Открывает таблицу неправильных глаголов
- **Выйти (Exit).** Закрывает окно Резидента.



Меню **Правка (Edit)**:

- **Копировать (Copy).** Копирует выделенный текст в буфер обмена.
- **Выделить все (Select All).** Выделяет весь текст словарной статьи при просмотре словарной статьи, или слово в строке ввода при просмотре списка слов.
- **Вставка (Paste).** Позволяет вставить текст из буфера обмена в поле ввода.
- **Очистить (Clear).** Позволяет очистить поле ввода.



Настроить Резидент для более удобного использования можно через настройки в основном окне программы **МультиЛекс** (см. "Настройки Резидента").

Изучение языка с помощью словаря МультиЛекс

В словаре "МультиЛекс" реализовано несколько функций, которые помогут Вам в изучении иностранного языка. Ниже описана каждая из них.

Таблица неправильных глаголов

Чтобы посмотреть список неправильных глаголов, выберите в меню **Словарь (Dictionary)** пункт **Неправильные глаголы (Irregular verbs)**. В данной версии словаря доступна таблица неправильных глаголов только для английского языка.

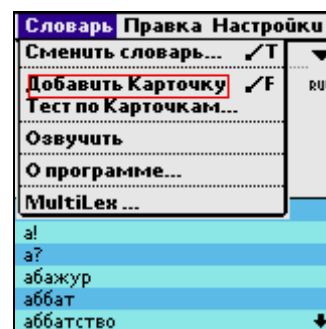
Нажатием на заголовок колонки можно менять направление сортировки: в алфавитном порядке/обратном алфавитном порядке. Таким образом, Вы сможете, зная одну из форм глагола, восстановить и другие его формы. Нажатие на любую из форм глаголы открывает словарную статью по данному глаголу, если она присутствует в словаре.

Неправильные глаголы		
Inf.	↑ Past	Part. II
abide	abode	abode
	abided	abided
arise	arose	arisen
awake	awoke	awaked
	awoke	awoke
backbite	backbitten	backbitten
backslide	backslid	backslid
be	was	been
	were	

Добавление слов на карточки и тест по карточкам

Программа **МультиЛекс** поможет Вам выучить перевод новых слов. Вы можете записывать нужные слова на карточки и проходить по ним обучающий тест.

Если при просмотре перевода какого-либо слова в словаре Вы хотите запомнить этот перевод, откройте меню **Словарь (Dictionary)** и выберите пункт **Добавить карточку (Add a Flash Card)**.



Кроме того, Вы можете добавить слово на карточку, используя меню **Словарь (Dictionary)** в окне Резидента.

Таким же образом добавляйте на карточки все те слова, переводы которых Вы хотите выучить.

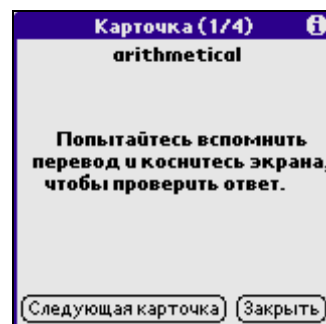
Когда у Вас накопится некоторое количество карточек, попытайтесь пройти тест. Чтобы начать тест по новым словам, выберите в меню **Словарь (Dictionary)** пункт **Тест по карточкам (Flash Cards Quiz)**.

Вам по очереди будут показываться слова из числа тех, что Вы добавили на карточки.

Сначала Вы должны вспомнить перевод показанного слова.

Чтобы сразу перейти к следующей карточке, нажмите кнопку **Следующая карточка (Next card)**. В статистике не учитываются пропущенные таким образом слова.

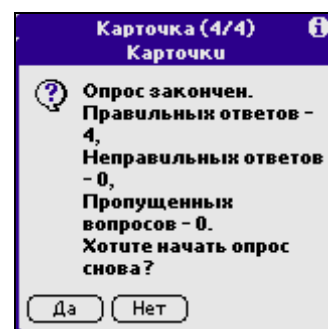
Чтобы проверить, правильно ли Вы вспомнили перевод, коснитесь пером экрана.



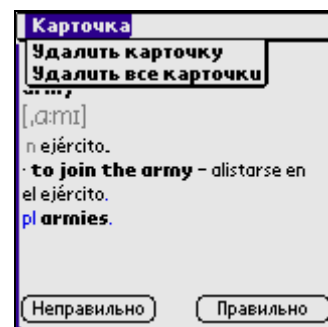
В появившемся окне с переводом слова будут две кнопки: **Правильно (Right)** и **Неправильно (Wrong)**. Если Вы считаете, что вспомнили перевод точно, нажмите **Правильно (Right)**, если же Вы ошиблись, нажмите **Неправильно (Wrong)**.



Программа "МультиЛекс" запишет результат и по окончании теста выведет на экран статистику: общее количество карточек, количество правильных и неправильных ответов.



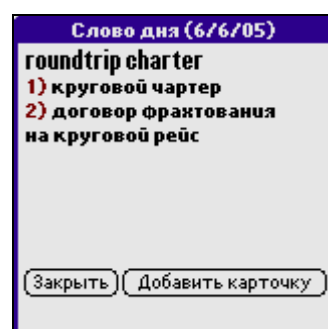
При работе с карточками доступно Меню **Карточка (Card)**. Используя его, Вы можете удалить текущую карточку или удалить все карточки.



Слово Дня

Есть ещё одна возможность для запоминания новых слов – **Слово Дня**. Каждый день произвольное слово выбирается из словаря и показывается при запуске словаря. Если Вы хотите перейти к списку слов словаря, нажмите кнопку **Заккрыть (Close)**, Если Вы хотите добавить слово на карточку, нажмите кнопку **Добавить карточку (Add to cards)**. Таким образом Вы сможете учить новые слова, не тратя времени на то, чтобы выбрать их из словаря.

Настройки этой опции доступны через меню **Настройки>Слово Дня (Options>Word of the Day)** (см. "Настройки Слова Дня")



Создание своего словаря

Для того чтобы создавать свои статьи, Вы можете использовать один из двух вариантов: стандартную функцию, встроенную в оболочку "МультиЛекс", или отдельную программу, предназначенную для опытных пользователей – **SlovoEd Studio**. Первый способ подходит в том случае, если Вы хотите время от времени добавлять свои статьи, не прерывая работы с мобильным

устройством; второй – если Вам нужен профессиональный инструмент для того, чтобы перевести уже существующую словарную базу в формат, пригодный для использования на КПК вместе с оболочкой "МультиЛекс". Ниже рассмотрены оба этих варианта.

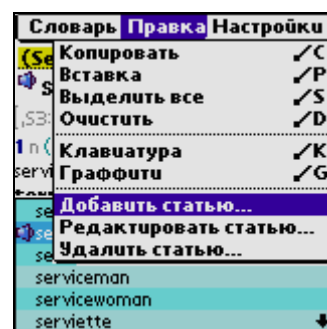
Добавление/Редактирование статей

В словаре "МультиЛекс" у Вас есть возможность вносить изменения в установленные словарные базы. Вы можете добавлять новые словарные статьи или редактировать существующие.

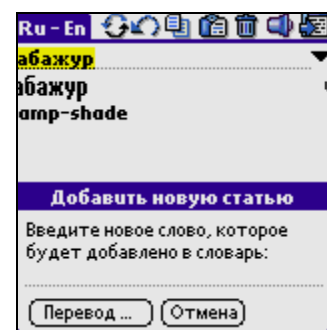
Процедура редактирования статьи схожа с процедурой добавления новой статьи. Разница лишь в том, что при редактировании существующей статьи Вы сразу перейдете к окну редактирования статьи, а при добавлении новой статьи – должны будете ввести заголовок статьи.

Чтобы добавить новую словарную статью в словарную базу текущего словаря, откройте меню **Edit (Правка)** и выберите пункт меню **Добавить новую статью (Add new entry)**.




Чтобы отредактировать статью из словаря, выберите пункт **Редактировать статью (Edit selected entry)**.

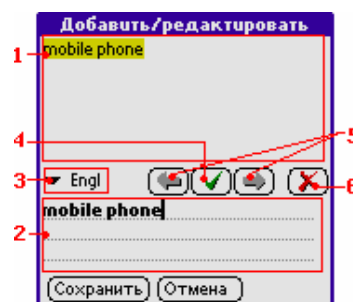


Если Вы добавляете новую статью, то Вам будет предложено ввести заголовок словарной статьи. Введите слово, которое хотите добавить, и нажмите **Перевод (Translation)**.



Окно редактирования словарной статьи имеет следующие элементы:

1. Область просмотра создаваемой словарной статьи.
2. Область редактирования элемента (элемент – это блок текста, отмеченного одним стилем).
3. Список стилей, которые можно использовать для выделения элементов перевода.
4. ☒ Кнопка **Применить**. Нажмите эту кнопку после того, как Вы отредактировали какой-либо элемент перевода для того, чтобы применить к нему выбранный стиль.
5.   Кнопки для перемещения по элементам перевода.
6.  Кнопка **Удалить** для удаления элемента перевода.



Нажмите **Сохранить** для сохранения статьи, и **Отмена** для того, чтобы вернуться к словарю без изменений.

Если Вы хотите отключить все изменения, внесенные Вами в словарь, выберите в настройках **Просмотра (View)** пункт **Отключить пользовательские изменения в словарях (Disable all users dictionary changes)**.

SlovoEd Studio

SlovoEd Studio & Conversion Tools – это бесплатно распространяемая программа, предназначенная для опытных пользователей. Она позволяет конвертировать исходные словарные базы различных типов в словарные базы, пригодные для использования оболочкой **МультиЛекс**. Используя **SlovoEd Studio & Conversion Tools**, Вы можете создать словарную базу из выбранного Вами источника (исходного файла) и оформить её именно так, как Вы хотите.

SlovoEd Studio & Conversion Tools устанавливается на настольный компьютер. Весь процесс установки автоматизирован и занимает около полутора минут.

Основная часть программы (**SlovoEd Studio**) – это компилятор, позволяющий конвертировать исходную словарную базу (*.dsl, *.wb, *.csv) в формат *.prc, поддерживаемый словарем **МультиЛекс**.

ПРИМЕЧАНИЕ

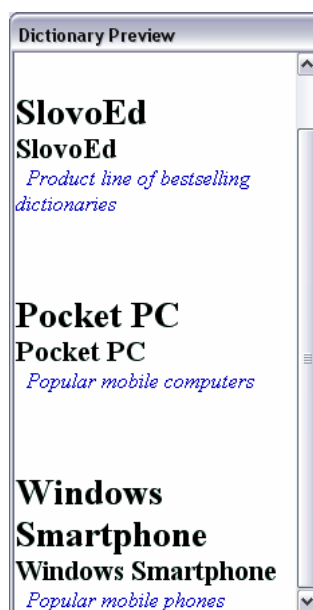
*.dsl – это формат Lingvo – подробнее о нем читайте на сайте
<http://www.lingvoda.ru/dictionaries/create.asp#p3>

*.csv – comma separated values – значения, разделенные запятыми (Microsoft Excel)

*.wb – формат словарей из некоторых ресурсов Интернет, например, с сайта
<http://www.freelang.net/dictionary/index.html>

Разметка словарной статьи проводится с помощью специальных инструментов, встроенных в программу: "**SlovoEd Studio**" отличается удобным и простым интерфейсом, который позволяет быстро задать оформление заголовка, стилистических и грамматических помет и других логических частей статьи.

SlovoEd Studio позволит Вам не только создать словарь для личного пользования, но и организовать список контактов или аналог корпоративной базы данных по продуктам для сотрудников Вашей компании.



Эта утилита удобнее, чем стандартные средства, такие как Pocket Excel или встроенная адресная книга КПК, так как она содержит эффективный инструмент для логической разметки записей и созданная с ее помощью словарная база подходит для любой платформы. Оболочка **МультиЛекс** гарантирует быстрый поиск даже при очень большом объеме информации.

Для того чтобы использовать полученные prc-файлы, на Вашем устройстве должен быть установлен словарь **МультиЛекс**. Чтобы перенести созданные файл словарной базы на устройство, воспользуйтесь инструментом **Quick Install** программы **Palm Desktop** (подробно процедура установки описана в разделе "Установка программы"). После установки Ваша словарная база станет доступной в окне выбора словарных баз в приложении **МультиЛекс**.

Получить бесплатную копию SlovoEd Studio Вы можете на странице:
<http://studio.penreader.com/>.

Размещение словаря на картах памяти

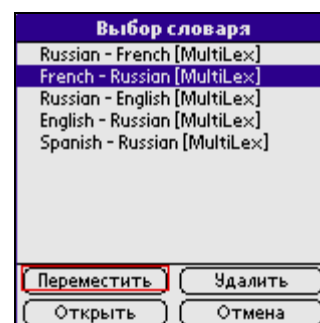
Мы рекомендуем устанавливать оболочку словаря в основную память устройства, а словарные базы – на карту памяти, так как это, с одной стороны, поможет сэкономить основную память устройства, а с другой – обеспечит оптимальную скорость работы программы и функциональность. Вы можете в любой момент переместить на карту памяти словарные базы, или оболочку словаря вместе со словарными базами.

Перемещение словарных баз на карту памяти

Для того чтобы переместить словарь на карту памяти, откройте в основном окне программы меню **Словарь (Dictionary)** и выберите пункт **Сменить словарь (Change dictionary)**.

В появившемся окне выберите словарь, который необходимо перенести на карту памяти и нажмите кнопку **Переместить (Move)**.

Если Вы переместите словарные базы на карту памяти, то словарь будет запускаться медленнее, чем если бы базы были размещены в основной памяти устройства. Для того, чтобы ускорить запуск словарей, размещенных на карте памяти, Вы можете воспользоваться опцией **Кэшировать словари, находящиеся на карточке (Cache cards dictionaries)** в разделе общих настроек (см. "Общие настройки").



ВНИМАНИЕ!

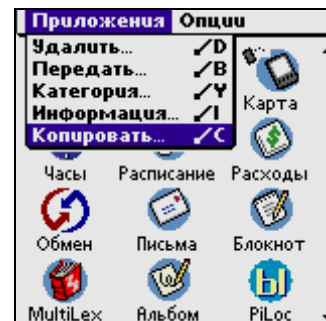
При перемещении словаря одного направления будет перемещен и парный к нему словарь. Например, если Вы перемещаете англо-французский словарь, то при этом будет перемещен также и французско-английский.

Перемещение оболочки словаря и словарных баз на карту памяти

Чтобы переместить оболочку программы "МультиЛекс" и словарные базы на карту памяти, необходимо сделать следующее:

1. Отключить резидентный модуль. Для этого вызовите меню программы и выберите **Настройки > Резидент > Способ вызова резидента (Options > Resident > Kind of resident activation)**. Затем уберите все галочки рядом с вариантами вызова Резидента. Вместо этих действий Вы также можете два раза подряд перезагрузить устройство.
2. В окне приложений Вашего устройства вызвать меню и в разделе **Приложения (App)** выбрать функцию **Копировать (Copy)**

Выбрать "МультиЛекс" в списке и скопировать его на карту памяти.



ВНИМАНИЕ!

Если Вы запускаете "МультиЛекс" с карты памяти, то Вы не сможете использовать резидентный модуль программы.

Удаление программы

1. Отключите резидентный модуль. Для этого вызовите меню программы и выберите **Настройки > Резидент > Способ вызова резидента (Options > Resident > Kind of resident activation)**. Затем уберите все галочки рядом с вариантами вызова Резидента. Вместо этих действий Вы также можете два раза подряд перезагрузить устройство.
2. Перейдите к списку приложений, нажав на значок с изображением домика в области Граффити Вашего устройства.
3. Вызовите меню и выберите **Приложения > Удалить (App > Delete)**. Для удаления оболочки словаря из списка приложений выберите "МультиЛекс" и нажмите **Удалить (Delete)**. Для удаления словарных баз выберите строки с их названием (например, English_Russian) и нажмите **Удалить (Delete)**.

Полезная информация

Служба поддержки пользователей

Мы рекомендуем Вам зарегистрироваться в нашей автоматической системе регистраций и обновлений **E-Care**, которая поможет Вам:

- быстро зарегистрировать Вашу копию программного продукта
- в любой момент скачивать текущие версии зарегистрированных программ
- получать бесплатные обновления при выходе новых версий
- связываться со службой технической поддержки
- ознакомиться с другими нашими программами для Вашего устройства (демо-версии, а также условия приобретения)
- получать новости о выходе новых версий продукта

Процедура регистрации описана на странице http://www.penreader.com/ru/company/e_care.html.

Ответы на часто задаваемые вопросы содержатся в [Базе Знаний](#). В [Базе Знаний](#) Вы найдете информацию об установке, регистрации и использовании практически всех программ нашей компании, включая:

- Систему [РУСИФИКАЦИИ](#) PiLoc
- Многоязычные [СЛОВАРИ](#) "СловоЕд", "МультиЛекс"
- Различного рода [ИГРЫ](#) для Palm OS (коллекции пасьянсов, стратегии, игры в жанре "action", логические игры).

Надеемся, что Вы найдёте в Базе Знаний интересующую Вас информацию:

<http://support.penreader.com>

Приобретение программы

Вы можете приобрести стандартный словарь с одной словарной базой или выбрать несколько специализированных словарных баз, исходя из своих нужд (например, можно отдельно купить

англо-русский словарь, содержащий общую лексику, и дополнительно приобрести англо-русский словарь нефти и газа).

Если переводы составляют важную часть Вашей деятельности и Вам нужен профессиональный инструмент, позволяющий эффективно переводить тексты разнообразной тематики, то рекомендуем заказать комплекты, включающие сразу несколько словарных баз. Таким образом Вы потратите значительно меньше времени на скачивание и установку, а также сможете сэкономить средства.

Помимо словарей Вы можете дополнительно приобрести звуковые модули.

Оплата коммерческой версии программы возможна следующими способами:

- кредитной карточкой через электронный магазин;
- у дилеров в Москве, Санкт-Петербурге и Киеве (Более подробную информацию о наличии дилеров в Вашем городе можно получить в службе поддержки пользователей, написав письмо на 911@penreader.com);
- квитанцией в любом отделении Сбербанка РФ (либо другого банка). Это так же просто, как заплатить за квартиру!

Подробнее о приобретении словаря "МультиЛекс", а также других программ для Palm OS, производимых нашей компанией (игр, систем русификации...), Вы можете узнать на нашем сайте: <http://palm-software.penreader.com/ru>.

Обо всех продуктах компании Paragon Software (SHDD) Вы можете узнать на сайте:

<http://www.penreader.com/ru/technologies/index.html>.

Приложение: Установка и использование звукового модуля

Традиционно во многих словарных базах, которые используются вместе с оболочкой МультиЛекс, словарные статьи содержат не только перевод или толкование слова, но и его транскрипцию. Теперь же Вы не только видите значение слова и транскрипцию, но и можете прослушать его звучание, что существенно облегчает постановку правильного произношения.

Все слова, содержащиеся в звуковых модулях, озвучены профессиональными дикторами.

Существуют разные варианты звуковых модулей – от максимально полных версий до компактных версий, в которых озвучены лишь наиболее часто употребляемые слова.

Для того, чтобы узнать больше о словарях "МультиЛекс" и о том, откуда можно скачать демо-версию звукового модуля, посетите наш сайт: <http://palm-software.penreader.com/ru>.

Ограничения демонстрационной версии и регистрация звукового модуля


Чем дольше Вы используете демо-версию звукового модуля, тем чаще вместо произношения выбранного слова Вы слышите посторонний звуковой сигнал. Если Вы хотите пользоваться полной версией звукового модуля, необходимо приобрести регистрационный код и зарегистрировать звуковой модуль. Для того чтобы зарегистрировать звуковой модуль, выберите в меню **Настройки (Options)** пункт **Зарегистрировать (Register)** и введите регистрационный код звукового модуля.

Установка звукового модуля

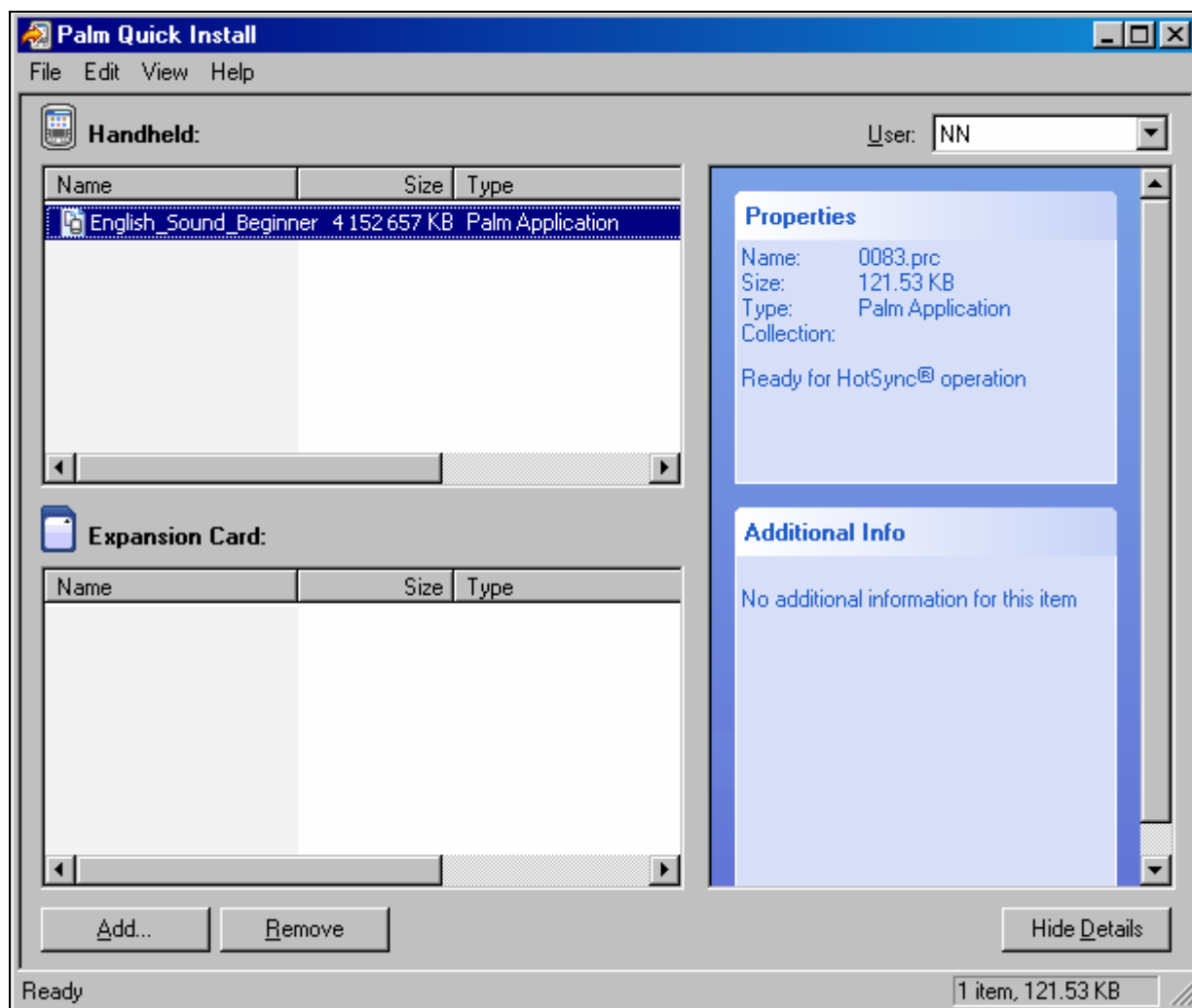
ВНИМАНИЕ!

- Индивидуальные особенности некоторых устройств таковы, что при установке звуковых модулей большого объема в основную память могут возникнуть проблемы. В связи с этим рекомендуем устанавливать звуковые модули к словарям "МультиЛекс" на карту памяти.
- Звуковые модули будут функционировать только с последней версией словаря – "МультиЛекс" 2005. С более ранними версиями звуковые модули работать не будут.

Порядок установки звукового модуля следующий:

1. Убедитесь, что на Вашем устройстве установлен "МультиЛекс" 2005. Если у Вас уже установлена предыдущая версия словаря, то звуковой модуль с ней работать не будет.
2. Дважды кликните на файле звуковой базы (например, English_Sound_Beginner.prc), либо запустите программу **Palm Desktop** на Вашем настольном компьютере и затем в окне **Palm Desktop** нажмите на значок **Quick Install**. 
3. Появится окно **Palm Quick Install**. Если Вы хотите установить звуковой модуль в основную память устройства, то добавьте необходимые файлы в список под заголовком **Handheld**. Если Вы хотите установить звук на карту памяти, то добавьте установочные файлы в список под заголовком **Expansion Card**. Для того чтобы добавить файл в окно **Quick Install**, просто


"перетащите" его туда или нажмите на кнопку **Add** и укажите путь к файлу, который Вы хотите добавить.





4. Синхронизируйте Ваше устройство с настольным компьютером с помощью программы HotSync. Для этого откройте на устройстве приложение HotSync и нажмите на значок в центре экрана.



Использование звукового модуля


После установки звукового модуля рядом с теми словами из списка словаря, произношение которых содержится в звуковой базе, появятся значки .

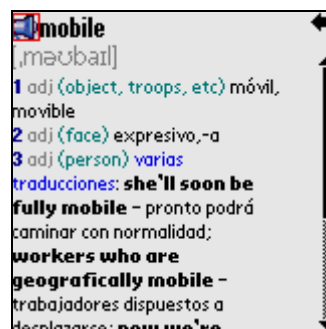
Звук в основном окне

Для того чтобы прослушать звучание слова, нажмите на значок  рядом со словом из списка, либо на кнопку  на верхней панели инструментов. Кроме того, Вы можете прослушать звучание слова, выбрав **Озвучить (Sound)** в меню **Словарь (Dictionary)**.





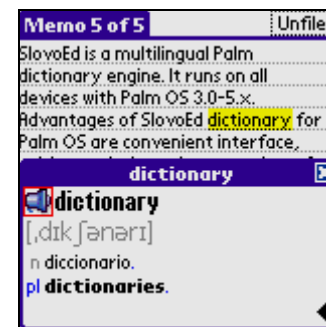
Звук в полноэкранном режиме

Для того чтобы прослушать звучание слова, когда статья развернута на весь экран, нажмите на значок  возле заголовка словарной статьи.



Звук в Резиденте

Для того чтобы прослушать звучание слова в окне Резидента, при просмотре словарной статьи нажмите на значок  около заголовка статьи, а при просмотре списка слов - на значок звука  около слова из списка.



Удаление звукового модуля

Звуковой модуль можно удалить только при удалении программы "МультиЛекс". Для того чтобы удалить "МультиЛекс", выполните следующие действия:

1. Отключите резидентный модуль. Для этого вызовите меню программы и выберите **Настройки > Резидент > Способ вызова резидента (Options > Resident > Kind of resident activation)**. Затем уберите все галочки рядом с вариантами вызова Резидента. Вместо этих действий Вы также можете два раза подряд перезагрузить устройство.
2. Вызовите меню и в разделе **Приложения (App)** выберите пункт **Удалить (Delete)**. Далее из списка приложений выберите и нажмите кнопку **Удалить (Delete)** чтобы удалить его.

Уважаемые пользователи!

Ещё раз благодарим Вас за интерес, проявленный к нашему программному обеспечению. Надеемся, что наша программа Вам понравится и Вы приобретёте коммерческую версию словаря, тем самым поддержав уникальные отечественные разработки высокотехнологичного ПО для КПК и смартфонов. Поверьте, нам чрезвычайно важна поддержка КАЖДОГО пользователя, честно заплатившего за наше программное обеспечение!

Заранее благодарим за Ваш выбор!